

Membership Information

会员资格信息

The Tungsten Industry—Conflict Minerals Council (The Council or TI-CMC) operates under the auspices of the Refractory Metals Association, one of the six trade associations within the Metal Powder Industries Federation, an incorporated 501 (c) (6) trade organization. The Council offers a mechanism enabling tungsten producing firms to certify their compliance with U.S. Security and Exchange Commission regulations pertaining to the conflict minerals provisions of the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act, section 1502.

钨业争端矿物理事会（简称理事会或 TI-CMC）在难熔金属协会的主持下运作，该协会是金属粉末工业联合会

（一个注册 501 (c) (6) 贸易组织）的六大行业协会之一。理事会提供了一种机制促使钨生产企业核证其遵守有关多德 - 弗兰克华尔街改革和消费者权益保护法案第 1502 节中有关争端矿产规定的美国证券交易委员会法规。

The Council has the following classes of membership, (1) corporate membership for a firm, corporation, or division that is a smelter or refiner of tungsten; corporate membership is either category A (with validation through the Responsible Mineral Assurance Program(RMAP)) or category B (without RMAP validation); (2) supporter membership for a firm with a vested interest in the use of tungsten products or powders downstream of the smelter-level.

该理事会有两类会员资格，(1)企业会员资格，针对钨冶炼厂或精炼厂等商号、公司或部门；企业会员资格分为 A 类（通过负责任矿物审验流程（RMAP）认证的企业）或 B 类（未通过 RMAP 认证的企业）；(2)支持者会员资格，针对在冶炼厂下游钨产品或钨粉使用中有既得利益的公司。

Eligibility

资质

Any firm meeting the criteria within a class of membership is eligible for membership based on its agreement with the Tungsten Industry—Conflict Minerals Commitment and Operating Guidelines. Corporate members must:

任何符合一类会员资格标准的企业只要同意钨业争端矿产承诺及营运指导，都有资格成为成员。企业会员必须：

- Establish and adhere to a corporate Supplier Code of Conduct including a Conflict Mineral Policy.
- 建立一项企业供应商行为守则并坚持遵守，其中包括“争端矿产政策”。
- Contractually obligate suppliers to follow the member's Supplier Code of Conduct.
- 通过合同约定供应商遵守企业会员的供应商行为守则。
- Regularly assess suppliers.
- 定期评估供应商
- Make a provision for an internal mass balance system.
- 制定内部质量平衡系统规定

- Follow the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, if applicable.
- 遵从《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》。（如适用）
- Provide a signed commitment letter.
- 提供一份已签署的承诺书
- Commit to complete a RMAP audit within 2 years of being granted TI-CMC category A membership.
- 承诺在获得钨业争端矿物理事会 A 类会员资格的两年内完成 RMAP 审核

Membership Dues and Representation

会费和代表

Annual membership dues are USD 2,500 (USD 1,500 for countries with more than five smelter-level refineries).

会员年费为 2500 美元（在有超过五个冶炼厂级精炼厂的国家为 1500 美元）。

A current budget for the Council is available upon request.

可应要求提供理事会的本期预算。

Each member company must appoint an individual to serve as its Official Representative who will be authorized to represent, vote (if applicable) and act for the member in the affairs of the Council. This does not preclude other individuals from the same company from participating, including the holding of office.

每家会员公司必须委任一名官方代表，获得授权代表会员公司参与理事会事务并进行投票（如适用）。这并不排除同一公司的其他个人参与理事会事务，包括担任职务。

The member company may also designate any number of additional individuals to serve as Alternate Official Representatives. A service fee of USD 70 per annum will be assessed for each individual so designated to defray additional expenses.

会员公司也可以指定任意人数的备用官方代表。其每年每人须交纳 70 美金的服务费，用作支付额外的费用。

For all matters affecting the Council, each corporate member company shall be entitled to cast one vote.

对于影响理事会的所有事项，每个企业会员公司都有权投一票。

Tungsten Industry—Conflict Minerals Council 钨业争端矿物理事会
c/o Refractory Metals Association 难熔金属协会

105 College Road East • Princeton, New Jersey 08540-6692

Tel: 609-452-7700 • Fax: 609-987-8523

电话： 609-452-7700 • 传真： 609-987-8523

E-mail: psedor@mpif.org

电子信箱: psedor@mpif.org

APPLICATION FORM – CORPORATE MEMBER

申请表-企业会员

TUNGSTEN INDUSTRY—CONFLICT MINERALS COUNCIL

钨业争端矿物理事会

Company 公司: _____

Mailing Address 邮政地址: _____

City 城市: _____ State 省份/Country 国家: _____

Zip/Postal Code 邮政编码: _____

Telephone Number 电话 (_____) Fax Number 传真 (_____)

E-mail 电子信箱: _____ Website 网址: _____

Date of incorporation or founding 注册成立或成立日期 _____

We are are not registered as ISO-9000 compliant.

您是否已通过 ISO-9000 标准认证?

If applicant is a subsidiary or division, what is the name of the parent organization?

如果申请人为子公司或部门，请问母体组织的名称是什么?

We are a tungsten refiner (smelter-level company) and apply for Corporate Membership in the TI-CMC, category: A (commitment to validation by RMAP audit)

B (without RMAP validation)

我们是一个钨精炼企业（冶炼级），向理事会申请企业会员资格，类别为：

A（承诺通过 RMAP 审核并获得认证）

B (不通过 RMAP 认证)

Name, title, and e-mail of individual to be designated as "Official Representative"

被指定“官方代表”的姓名、职务和电子邮件

Name, title, and e-mail of individual(s) (if any) to be designated as "Alternate Representative(s)"

(A nominal, annual service fee per person will be assessed)

指定“候补代表”的姓名、职务、电子邮件（如果有的话）

（每个候补代表须交纳年费）

Individual responsible for implementation of supply management system and “supplier code of conduct” (name, title, and e-mail)

供应管理系统及“供应商行为守则”实施负责人（姓名、职务和电子邮件）

Signer of Commitment letter (CEO or equivalent).

承诺书签署人（CEO 或同等职务人员）

Name and title

姓名和职务

If elected to membership, we agree to be governed by the guidelines of the Tungsten Industry—Conflict Minerals Council.

如果当选为会员，我们同意受钨业争端矿物理事会的指导。

Name and title of submitting applicant

提交申请者的姓名和职务

Signature 签名:

Date 日期:

The following information, in addition to acting as TI-CMC's official source of corporate file information, will act as a source of information that will be posted on the TI-CMC website:

www.ti-cmc.org. Please be as complete as possible. It is the member's responsibility to inform the administrator of any changes to this information. (Content will be posted on approval.)

以下信息不仅将作为 TI-CMC（钨业争端矿物理事会）企业档案信息的官方信息，还将在 TI-CMC 网站 www.ti-cmc.org 上公布：

请尽可能完整填写。如有任何变动，会员都有责任通知管理者。（批准发布的内容）

Provide short summary of your company's capabilities:

提供贵公司的职能概要：

(type of tungsten material sourced & processed, product range, other services—maximum 200 words or 1,000 characters)

（采购及加工的钨材料种类、产品范围、其他服务...最多约 200 单词或 1000 个字）

Smelter Locations 冶炼厂地点:

See next page for mandatory attachments to be submitted with this application.

参见下页了解与此申请一并提交的必选附件

Attachments (to be submitted with this application):

附件(与本申请一起提交):

Results of the Reasonable Country of Origin Inquiry Declaration (must be completed)

合理原产地调查结果声明 (必须填写)

Results of the Reasonable Country of Origin Inquiry for the origin of its raw materials within the last 12 months in the following classifications.

过去12个月内原料来源的合理原产地调查结果, 分类如下:

(must specify at least one and all that apply)

(必须指定至少一个及所有适用的项目)

Secondary Raw Materials (recycling of scrap) 次生原料 (循环利用废料)	Supply (such as concentrates or through intermediates) is derived from ore that ... 供应 (如精矿或通过中间产品) 来源:			
	did not originate from the Covered Countries [*], Mozambique, South Africa or Kenya. 非争端国家[*], 莫桑比克、南非或肯尼亚。	originated from Mozambique, South Africa or Kenya. 源于莫桑比克、南非或肯尼亚。	originated from the Covered Countries [*] but not the DRC. 源于争端国家 [*], 但不包括刚果 (金)。	originated from the DRC. 源于刚果 (金)。
(R/S)	(L1) Level 1 (L1) 1 级	(L2) Level 2 (L2) 2 级	(L3) Level 3 (L3) 3 级	(DRC) 刚果 (金)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[*] Covered Countries = Angola, Burundi, Central African Republic, Democratic Republic of Congo (DRC), Republic of the Congo, Rwanda, South Sudan, Tanzania, Uganda, and Zambia [*] 争端国家=安哥拉、布隆迪、中非共和国、刚果 (金)、刚果共和国、卢旺达、南苏丹、坦桑尼亚、乌干达和赞比亚				

TI-CMC Letter of Commitment (on company letterhead).

TI-CMC承诺书 (使用公司信头)

Copy of the Company's Commitment to Conflict Free Sourcing (Conflict-Free Policy).

公司无争端采购承诺书 (无争端政策) 副本

Copy of the Company's Supplier Code of Conduct or statement in procurement documents relevant to conflict-free sourcing.

供应商行为守则副本 或有关无争端采购的采购文件声明

- General Outline of the Company's policies** and efforts to assure conflict-free sourcing and their implementation in day-to-day business, including implementation of and commitment to TI- CMC. This should include an account of planned initiatives and forward-looking changes of the supply strategy with respect to conflict minerals (if any).

本公司的政策和举措，确保无争端采购以及这些政策在日常经营中的实施，包括钨业-争端矿物理事会的实施及其对该理事会的承诺。应包括一个报告，说明计划的举措以及有关争端矿物的预计供应战略变化（如果有的话）。

In case the Company sources from the Covered Countries as defined by the SEC, the results of an independent (3rd party) audit confirming that the company's sourcing policy is in agreement with the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas. [*Please discuss beforehand with the TI-CMC Administrator.*]

如果贵公司原材料来自美国证券交易委员会规定的“争端国家”，您必须提供独立（第三方）的审计结果，确定公司的采购政策符合经合组织有关争端及高风险地区的可信赖矿产供应链尽职调查指导方针。[请事先与TI-CMC管理者进行讨论]

Note that the following information and documents will be posted for public access on the TI-CMC website: company name, member category, membership issuance date, TI-CMC letter of commitment and non-conflict policy.

请注意，下列信息和文件将被张贴在TI-CMC网页上供公众查阅：

公司名称、会员类别、会员资格证发放日期、TI-CMC承诺书、非争端政策。

Return Form to:

请将表格交回至：

Tungsten Industry—Conflict Minerals Council

钨业争端矿物理事会

c/o [Refractory Metals Association](#)

难熔金属协会

105 College Road East, Princeton, New Jersey 08540

新泽西州普林斯顿 105 College Road East 08540

Tel: (609) 452-7700 • Fax: (609) 987-8523

电话: (609) 452-7700 • 传真: (609) 987-8523

E-mail: psedor@mpif.org

电子邮箱: psedor@mpif.org

Website: www.TI-CMC.org

网址: www.TI-CMC.org

[Company letter-head]

[公司信头]

[Date]

[日期]

Tungsten Industry—Conflict Minerals Council

钨业争端矿物理事会

c/o Refractory Metals Association

难熔金属协会

Metal Powder Industries Federation

金属粉末工业联合会

新泽西州普林斯顿105 College Road East

08540-6692

Dear Mr. Sedor:

尊敬的赛多尔先生:

I am pleased to confirm that *[name of company]* supports the principles of the Tungsten Industry's Conflict Mineral Commitment (TI-CMC) and will adhere to the TI-CMC framework.

很高兴确认 *[公司名称]*支持钨业争端矿物理事会矿产承诺(TI-CMC)的原则, 并坚持(TI-CMC)框架。

With this communication, we express our commitment to advance the TI-CMC principles and to implement the TI-CMC supply management system to ensure that tungsten raw materials are sourced in a transparent manner, in accordance with law, and in line with the OCED *Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas* where applicable, and helping facilitating our clients fulfill their reporting obligations under SEC rules. We are committed to making TI-CMC framework part of the tungsten sourcing strategy, culture and day-to-day operations of our company.

借助此次沟通, 我们承诺推进(TI-CMC)原则并实施(TI-CMC)供货管理体系, 确保根据相关法律并遵从《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》(如适用), 以透明地方式采购钨原材料, 并帮助客户履行其在SEC条例下的报告义务。我们承诺将TI-CMC框架融入本公司的钨采购战略、企业文化及日常运营。

We recognize that a key requirement for participation in TI-CMC is the annual submission of a TI-CMC progress report that describes our company's efforts to implement the TI-CMC framework. Annual reporting and self-assessment shall be preferentially in line with the business year of the company, with reporting at latest three

month after the end of the business year, and for the first time at latest 18 months after becoming member. At the same time, we will also report on the origin of our supply within the five categories as outlined in the TI-CMC policy via a self-declaration, and report to the TI-CMC administrator when a change in feed material sourcing will change our declaration's conclusion.

我们认识到，参与TI-CMC 的一个关键要求是每年提交TI-CMC 进度报告，介绍我公司在实现TI-CMC 框架方面所做的努力。年度报告和自我评估应与公司的营业年度相契合，在业务年度结束后3个月内进行报告，并最晚在成为会员后18个月内进行第一次报告。同时，我们也将按照TI-CMC政策所述通过自我声明的方式分5个类别报告本公司原料的来源，并在原料采购变化会导致我们的声明结论改变时向TI-CMC管理员进行上报。

We also commit to undergo RMAP compliance auditing within a period of 2 years from the start of our TI-CMC membership, and thus become Category A member. We understand that it is our responsibility to establish contact with the RMAP program and to undertake all required steps in order to achieve RMAP compliance in a timely manner. I understand my company will be delisted as a TI-CMC member company if I fail to execute all

the requirements identified in accordance with the member category and the timelines specified within the TI-CMC framework. *[remove entire last paragraph if applying for Category B membership only]*

此外，我们还承诺在成为TI-CMC会员后两年内进行RMAP合规审计，从而成为A类会员。我们了解，我们应负责建立与RMAP计划的联系，并执行所有必要的步骤，以及时实现RMAP合规。我了解，如果我无法满足会员类别指定的所有要求及TI-CMC框架规定的时限，则我公司将被取消TI-CMC会员公司资格。 *[如只申请 B 类会员，则将最后一段全部删除]*

Sincerely yours,

[Signature]

[Name Mr. /Ms.]

[Title CEO/Managing Director]*

** The letter must be signed by an official with authority to execute.*

顺颂商祺

[签名]

[姓名: 先生/女士]

[职务 首席执行官/董事总经理]*

**该信须由有执行权的高管签署。*